

No. 10206

ROMANIA
and
SOUTHERN YEMEN

**Trade and Economic Agreement (with annexed schedules and
protocol). Signed at Bucharest on 17 June 1968**

Authentic text: English.

Registered by Romania on 20 January 1970.

ROUMANIE
et
YÉMEN DU SUD

**Accord commercial et économique (avec listes en annexe et
protocole). Signé à Bucarest le 17 juin 1968**

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Roumanie le 20 janvier 1970.

TRADE AND ECONOMIC AGREEMENT¹ BETWEEN THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF SOUTHERN YEMEN

The Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the People's Republic of Southern Yemen, desiring to develop and strengthen the trade and economic relations between the two countries, on the basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows :

Article 1

In order to encourage and facilitate the trade exchanges between the Socialist Republic of Romania and the People's Republic of Southern Yemen, the two Parties grant mutually the most-favoured nation treatment in all respects regarding the trade between the two countries.

The most-favoured nation treatment applies especially to customs duties and other charges and taxes referring to export and import of goods, to the procedures for levying the customs duties, charges and taxes above mentioned, as well as to the regulations and formalities to which the clearance of goods is subject.

The provisions of this article are not applied to :

- (a) advantages and facilities which either Party grants or shall grant to neighbouring countries in order to facilitate the frontier traffic;
- (b) advantages and facilities granted under a Customs Union to which either Party is or may become a party;
- (c) advantages and facilities granted by People's Republic of Southern Yemen to Arab countries.

Article 2

The two Parties undertake to encourage and facilitate, within the scope of the laws and other regulations, the exports of goods between the two countries, according to lists "A" and "B", attached to the present Agreement, which are not limitative.

Amendments may be made to lists "A" and "B" with the agreement of the two Parties.

¹ Came into force on 7 October 1968, the date of the exchange of notes of approval by the competent authorities of the two parties, in accordance with article 14.

The competent bodies of the two Parties shall facilitate the granting, if necessary, of export and import licences for the goods included in the present Agreement.

Article 3

The contracts for the delivery of goods and services under this Agreement shall be concluded between the Romanian Foreign Trade Companies as independent juridical persons and other independent juridical persons authorized by the Romanian laws to deal with foreign trade, on the one hand, and the juridical and physical persons, private or state controlled, dealing with trade in the People's Republic of Southern Yemen and are subject to the People's Republic of Southern Yemen's laws, on the other hand.

Article 4

The two Parties shall exempt from customs duties and other taxes, the samples of goods of any kind coming from the territory of the other Party, on condition that, these samples should be used only for obtaining orders for the goods represented by these samples and they should not be intended for trade, as well as on condition that these samples should comply with the provisions of the internal customs laws.

There shall also be exempted from customs duties and other taxes, the import and export of catalogues, lists of current prices, commercial information and the trade and touristic publicity materials.

Article 5

Either Party shall grant to the other Party the right for the temporary import of :

- (a) models and samples of goods;
- (b) items intended for tests and experiments;
- (c) items intended for exhibitions, contests, fairs etc.;
- (d) small equipment intended for the works of mounting, heavy equipment being the object of a Special Agreement;
- (e) items imported under the provisions referring to the scientific and technical cooperation;
- (f) films for commercial and touristic publicity.

Article 6

The prices of goods shipped within the framework of this Agreement shall be competitive and established on the basis of world market prices for similar goods.

Article 7

The transactions of reexport or multilateral transactions may be effected under the present Agreement, subject to the prior understanding of the two Parties.

Article 8

The two Parties grant mutually all the possible facilities for the transit, on their territory, of the other Party's goods.

Article 9

The merchant vessels of either Party, as well as their cargoes, shall enjoy the most-favoured nation treatment in all respects regarding the rights and privileges on entering, lying in, or leaving the ports of the other Party.

Article 10

The payments for the goods that shall be delivered under the present Agreement, as well as the other payments admitted in accordance with the laws and regulations regarding the exchange control in force both in the Socialist Republic of Romania and in the People's Republic of Southern Yemen, shall be effected in freely convertible currencies.

Article 11

A Joint Committee, formed of the representatives of the two Parties, shall have the task of supervising the implementation of this Agreement and shall proceed to amendments or completions to the attached lists of goods. The Joint Committee shall meet on the request of either Party in the shortest possible time, alternatively in Bucharest and Aden. Amendments and completions may be also agreed upon by correspondence between the Parties.

Article 12

The two Parties shall proceed to mutual consultations on the request of either Party, in view of taking measures to favour the development of the trade relations and of economic cooperation as well as to facilitate the solving of the matters related to the implementation of this Agreement.

Article 13

The provisions of the present Agreement remain valid also after its expiry for all the contracts concluded during its validity, but which were not fully executed until its expiry.

Article 14

The present Agreement shall come into force after signature and approval or ratification by the competent authorities according to the constitutional procedures of the two Parties. The Agreement shall be valid for a period of one year after which it will automatically be renewed for new yearly periods, unless written notice to terminate it had been given by either Party three months before its expiry.

DONE in Bucharest, on June 17th, 1968, in two original copies, in English, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Socialist Republic
of Romania :

Gheorghe CIOARĂ

For the Government
of the People's Republic
of Southern Yemen :

A. ISMAIL

LIST "A"

GOODS TO BE EXPORTED FROM THE SOCIALIST REPUBLIC
OF ROMANIA TO THE PEOPLE'S REPUBLIC OF SOUTHERN YEMEN

1. Industrial installations and various equipment (cement factories equipment for the chemical industry, oil-fired equipment, refrigerating equipment, mining industry, power stations)
2. Tractors, agricultural machinery and equipment (harvesters, threshing machines etc.) and spare parts
3. Industrial equipment (machines-tools, pressing and forging equipment, welding converters, engines, centrifugal pumps, electrotechnical material, electric motors, power transformers)
4. Trucks, buses, cross-country vehicles
5. Excavators, road-rollers and other road-building machinery
6. Industrial consumer goods (bicycles, flat irons, weighing balances, hurricane lanterns, sewing machines)
7. Ball bearings
8. Tyres (cars and tractors)
9. Various chemical products (calcium carbide, lacquers and paints, organic dyestuffs, PVC, insecticides, detergents)
10. Pharmaceuticals and medicines

11. Footwear
12. Ready-made clothes and knitwear
13. Glassware
14. Timber, chipboard, fibreboard, furniture and bent-wood chairs
15. Windowglass
16. Ceramic sanitary-ware and pig-iron tubs
17. Cement
18. Petroleum products and lubricating oils
19. Sugar
20. Paper, cardboard and products
21. Matches
22. Handicraft and sport articles
23. Books and publications

LIST "B"

GOODS TO BE EXPORTED FROM THE PEOPLE'S REPUBLIC
OF SOUTHERN YEMEN TO THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA

1. Cotton
2. Cotton seed
3. Coffee
4. Hides and skins
5. Non-ferrous metal concentrates
6. Fish
7. Fish meal
8. Sesame
9. Tobacco
10. Fruits, bananas, dates, coconuts etc.

PROTOCOL REGARDING THE CARRYING OUT OF THE ECONOMIC
AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN THE SOCIALIST
REPUBLIC OF ROMANIA AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF
SOUTHERN YEMEN, PROTOCOL BEING AN INTEGRAL PART
OF THE TRADE AND ECONOMIC AGREEMENT, SIGNED ON
JUNE 17th, 1968

As a result of the negotiations held during June 7-17, 1968, between the delegation of the Socialist Republic of Romania, headed by Gheorge Cioară, Minister of Foreign Trade, and the delegation of the People's Republic of Southern Yemen, headed by Abdul Malek Ismail, Minister of Economy, Commerce and Planning, the following have been agreed upon :

1. REGARDING THE BUILDING UP OF A CEMENT FACTORY

The Parties noted that there was scored progress in this project and that they appreciated the necessity of continuing the work to clarify all the data regarding this project.

As a result of the examination of the limestone samples collected by the Romanian experts' team, who were in the People's Republic of Southern Yemen, in April 1968, from the first analyses there resulted that the raw material in the Abyan Khafar area — near the Wadi Hassan river — would present the necessary qualities to be used for cement production and will examine further the possibility for cement production in other areas.

Further, Industrialexport, State Company for Foreign Trade, is to negotiate and agree upon with the competent bodies of the People's Republic of Southern Yemen, the programme of further actions that will include a series of works regarding the geological survey of the limestone deposit, as well as the necessary topographical works and on this basis there will be concluded a preliminary contract.

The Romanian experts will also try to find other limestone deposits that might be used for cement production.

On the basis of the results that are to be obtained, Industrialexport will work out, within 60 days, an offer regarding the delivery of designs, equipment, materials and rendering of technical assistance, and for the materialization of the problem for the building up of the cement factory, the competent organizations of the two Parties will conclude the final contract.

2. TURNING TO ACCOUNT THE NATURAL RESOURCES OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF SOUTHERN YEMEN

(a) Taking into consideration the interest expressed by the delegation of the People's Republic of Southern Yemen for turning to account the possibly existing oil deposits, the Southern Yemen Party undertakes to provide the Romanian Party with all the information and documents available regarding oil and will do its best to obtain and provide the Romanian Party with information which may be possessed by other organizations.

Afterwards, the Romanian Party will send a team of specialists to verify the geological information the Southern Yemen Party has provided and to know the local conditions.

As a result of the examination of these documents and the activity of the Romanian experts on the site, there will be established the concrete projects that would come into consideration for the following period, regarding the cooperation in oil.

(b) As a result of the analysis of the informative documentary material regarding the mineral resources of the People's Republic of Southern Yemen, it has been agreed that a team of Romanian experts will be sent, for 30 days, for the examination of the geological situation. Depending on the results obtained, the possibilities of cooperation for turning to account the deposits of non-ferrous minerals and other minerals are to be analysed and discussed.

The expenses for external transportation and stay in the People's Republic of Southern Yemen of the above mentioned experts will be on the Romanian Party's account.

The Southern Yemen Party agrees to bear the internal transportation and accommodation expenses and the respective experts will be given the assistance necessary to the fulfilment of their tasks.

The Southern Yemen Party will inform in due time the Romanian Party of the period it considers appropriate for the visit of the experts to the People's Republic of Southern Yemen.

3. OTHER COOPERATION POSSIBILITIES IN THE TWO COUNTRIES

For studying other cooperation possibilities between the two countries in the field of industry, agriculture, constructions etc., the Romanian Party agrees to send, on its account, to the People's Republic of Southern Yemen, a team of experts to study the respective projects.

Depending on the reports that will be prepared after the Romanian experts' visit, the two Parties are to agree upon the projects that may be the object of cooperation between the two countries.

There is also to be agreed upon the method of rendering the technical assistance and know-how, carrying out the deliveries of installations and equipment, spreading-out of payments and payment methods.

The Southern Yemen Party will inform the Romanian Party, in due time, the date on which the Romanian experts are to come to the People's Republic of Southern Yemen.

* * *

The Romanian Party agrees to deliver to the Southern Yemen Party, machinery, equipment, complete installations and agricultural machinery, for the above mentioned projects and others to be agreed upon, on credit basis, the repayment period varying between 3 and 8 years depending on the nature of the projects, the interest being of 2.5% per year.

As regards the Southern Yemen Party, the present Protocol will come into force after its ratification by the competent authorities of the People's Republic of Southern Yemen.

DONE in Bucharest, on June 17th, 1968, in two original copies, in English, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Socialist Republic
of Romania :

[*Illegible*]¹

For the Government
of the Southern Republic
of Yemen :

[*Illegible*]²

¹ Gheorghe CIOARĂ.

² A. ISMAIL.